

# Transfery

5. Mezinárodní  
trienále grafiky  
Praha 2007  
5th International  
Triennial of Graphic Arts  
Prague 2007  
10.10.–11.11.  
Staroměstská radnice

**5. mezinárodní trienále grafiky Praha 2007**  
**"TRANSFERY" – vítězové mezinárodních soutěží grafiky 2004–2007**  
**pod záštitou primátora Hlavního města Prahy Pavla Béma**

**představí se 64 grafických umělců z 22 zemí světa**

Argentinu, Austrálii, Belgie, Bulharsko, Finsko, Chorvatsko, Japonsko, Litvu, Maďarsko, Německo, Norsko, Polsko, Rusko, Slovensko, Španělsko, Spojených států amerických, Švédsko, Švýcarsko, Ugandu, Ukrajinu, Velké Británie, USA a České republiky

**termín: 10. 10. až 11. 11. 2007** (zahájení 9.10. v 18.00 hod. Staroměstská radnice)

**místo:** Staroměstská radnice v Praze, Galerie hl. města Prahy, České muzeum výtvarných umění, Mánes – malá galerie, Délégation Wallonie-Bruxelles, Instituto Cervantes Praha

**pořadatel:** [Občanské sdružení Inter-Kontakt-Grafik](#)

**hlavní spolupořadatelé:** Hlavní město Praha, Galerie hl. města Prahy, České muzeum výtvarných umění

**spolupořadatelé:** Městská část Praha 1, Délégation Wallonie-Bruxelles, Instituto Cervantes Praha, Maďarské kulturní středisko v Praze, Polský institut v Praze, Slovenský institut v Praze

**finanční podpora:** Ministerstvo kultury ČR, Ministerstvo zahraničí ČR – Odbor krajanských a kulturních vztahů a zahraniční prezentace, Česko-německý fond budoucnosti, Nadace český fond umění

**ředitel a hlavní kurátorka trienále:** PhDr. Simeona Hošková

**kurátorka české kolekce** PhDr. Hana Larvová (GHMP)

**kurátor výstavy Laureáti trienále 2004** Richard Drury MA (ČMVU Praha)

**statutární ceny:** GRAND PRIX, 1. cena, 2. cena, 3. cena

**sponzorské ceny:**

Cena společnosti Pražská plynárenská, a .s.

Cena společnosti Metrostav a. s.

Cena společnosti Stavby silnic a železnic, a.s.

Cena společnosti GEMA ART GROUP a. s.

Cena Městské části Praha 1

**Ceny budou oznámeny na tiskové konferenci v úterý 9. října ve 14.00 v Českém muzeu výtvarných umění.**

**mezinárodní jury:** Prof. Lynne Allenová, **USA**, Boston University, School of Visual Arts, Dr. Catherine Braekeleerová, **Belgie**, řed. Mezinár.centra grafiky, La Louvière, PhDr. Simeona Hošková, **ČR**, ředitelka trienále, Prof. Andrzej Bednarczyk, **Polsko**, Akademie výtvarných umění Krakov, Prof. Igor Benca, **Slovensko**, Vysoká škola výtvarných umění Banská Bystrica, Richard Drury MA, **ČR**, kurátor Českého muzea výtvarných umění, Praha Bodo Korsig, **Německo**, Grand Prix 2004, PhDr. Hana Larvová, **ČR**, kurátorka Galerie hl.města Prahy, Richard Noyce, **UK**, Londýn, spisovatel, výtvarný kritik a teoretik

### **jury pro českou část soutěže:**

Prof. Jiří Lindovský, ak.mal, předseda komise (Akademie výtvarných umění Praha) PhDr. Hana Larvová, kurátorka pro českou část soutěže (GHMP) Doc. Marie Klimešová, výtvarná kritička a teoretička, PhDr. Jiří Machalický, výtvarný kritik a teoretik, Prof. Miloš Michálek, ak.mal. (Univerzita JEP Ústí nad Labem)

### **přípravný výbor:**

PhDr. Simeona Hošková, PhDr. Hana Larvová, PhDr. Eva Neumannová, Richard Drury MA, PhDr. Marcel Fišer, Doc. Miloslav Polcar, Doc. Vratislav Ševčík

### **Program -hlavní výstavy**

#### **1. Soutěžní část**

- **Staroměstská radnice Praha** (10. října – 11. listopadu)

*Křížová chodba, Rytířský sál, Galerie Hlavního města Prahy, 2. patro*

#### **2. Nesoutěžní část**

- **České muzeum výtvarných umění, Praha**

"Čestná výstava laureátů IV. mezinárodního trienále grafiky Praha 2004": *Grand Prix: Bodo Korsig, Německo, 1.cena: Vojtěch Kovářík, ČR, 2. cena: Zuli Olcese, Argentina, 3. cena: Irène Wydler, Švýcarsko, Čestná cena poroty: Jiří Samek, ČR* (10. října – 25. listopadu)

#### **Doprovodné výstavy:**

- **Zastoupení Valonsko-Brusel (Délégation Wallonie-Bruxelles)** "*Kikie Crèvecoeur*", *Belgie* (9.října – 9.listopadu)
- **Instituto Cervantes Praga**"Vítězové španělské národní soutěže volné grafiky 2006 ("Premio Nacional de Arte Gráfico 2006"): *José Hernández, Felicidad Moreno, Ignasi Aballí*" (9. října – 25. listopadu)
- **Mánes – Malá galerie**"*Bodo Korsig*" (4.– 28. října)
- **Galerie U Bílého jednorozce, Klatovy** "*František Hodonský – grafika; Polská serigrafie*" (4.listopadu – 30. prosince)

**Zahraníční vyzvaní umělci: Aballí Ignasi, Španělsko, Basiul Marek, Polsko, Baptist Gerry, UK, Bialas Marcin, Polsko, Blažo Marko, Slovensko, Candiani Alicia, Argentina, Crothers Wayne, Austrálie, Furst Donald, USA, Ikeda Ryoji, Japonsko, Judge-Fürstová Míla, UK, Kihlman Mikael, Švédsko, Kohsei, Japonsko, Kuckaité Eglé, Litva, Kunc Karen, USA, Kupfermirc Mirta, Argentina, Ledent Ingrid, Belgie, Lech Marta, Polsko, Makov Pavel, Ukrajina, Miyamoto Akira Wayne, USA, Muriel Moreau, Belgie, Nagy György Gábor, Maďarsko, Niespodziewana Malwina, Polsko, Opsomer Geert, Belgie, Ovcharov Genko Todor, Bulharsko, Rica Lina, Chorvatsko, Rinaldi Alicia Diaz, Argentina, Rusachek Ivan, UK, Sigmundstad Giske, Norsko, Ssendagire Paul, Uganda, Tiisala, Eeva, Finsko, Yoshizumi Toshio, Japonsko, Zujev Vladimír, Rusko**

**Česká republika, umělci vybraní porotou z oceněných umělců Grafiky roku a ceny VI. Boudníka 2004-2006, umělci ocenění v zahraničí:** Jiří Anderle, Mikoláš Axmann, Jiří Brázda, Šimon Břejcha, Sára Čermáková, Josef Hlaváček, František Hodonský, Helena Horálková, Jitka Chřištofová, Zbyněk Janáček, Jan Jemelka, Vojtěch Kovářík, Ivo Křen, Aleš Lamr, Jan Měřička, Ondřej Michálek, Berenika Ovčáčková, Květa Pacovská, Pavel Piekár, Lubomír Příbyl, Emanuel Ranný, Jindřich Růžička, Jiří Samek, Jaroslava Severová, Dalibor Smutný, Andrea Tachezyová, Lenka Vilhelmová, Magdalena Vovsová

**Téma V. ročníku: TRANSFERY** Od roku 1995 (nultý ročník v roce 1993) pořádá občanské sdružení Inter-Kontakt-Grafik mezinárodní soutěž v oblasti volné grafiky. Je to jediná výtvarná mezinárodní soutěž v Praze, která uděluje ceny vyhodnocené mezinárodní porotou. Od podobných zahraničních událostí se liší svým zaměřením na určitý okruh aktuálních tvůrčích temat z pohledu obecných vývojových tendencí a umělecké specifičnosti oboru. (1995: Poselství znaku - Mezi písmem a obrazem, 1998: Labyrint - Vize a interpretace nejstaršího mýtu lidstva v současné grafice, 2001: Cesty neklidu - Nová média v grafice, 2004: Lino – Technika XX. stol. v digitálním věku). TRANSFERY – laureáti mezinárodních soutěží 2004 – 2007

Název poukazuje na specifickou vlastnost umělecké grafiky, která se realizuje v neklidném tvůrčím procesu materiálního i pomyslného přenosu mezi maticí a otiskem, mezi umělcem a tiskařem, mezi výsledným dílem a publikem. Grafika je výtvarným žánrem *sui generis* s bohatými historickými tradicemi a kulturní pamětí, které přenáší do aktuální přítomnosti. Díky příslovečné mobilitě papírového média, od nepaměti a v rozmanitých kulturních kontextech, vstupuje grafický obraz do kontaktu s širokým publikem. V žádném jiném výtvarném oboru nedochází k tak intenzivnímu pohybu výtvarných děl, k tak aktuální tvůrčí výměně *in situ* jako je tomu právě u grafiky. Dokladem toho, a navzdory digitální globalizaci, je existence desítek mezinárodních soutěžních výstav v nejrůznějších, i těch "nejzapadlejších" koutech planety. Jsou příležitostí k živému tvůrčímu dialogu, lidsky i umělecky spoluvytvářejí "světovou rodinu" grafiky. Díla 64 umělců z 22 zemí světa, oceněné na prestižních mezinárodních soutěžích v letech 2004–2007 doloží tvůrčí potenciál i svrchovanost výrazových prostředků oboru, propojujícího klasický svět umění se současnou vizuální kulturou.

#### **katalog:**

česko-anglický, cca 200 str., 4 barevný, texty o umělcích a umělců o sobě, reprodukce vystavených děl.

#### **Mediální partneři:**

ČRo 2  
ČRo 3 Vltava  
Radio 1  
Prague Daily Monitor  
Grapheion  
Ateliér  
Art&Antiques  
Xantypa

#### **Partneři:**

Pražská plynárenská, a.s.  
Metrostav a.s.  
Stavby silnic a železnic, a.s.  
GEMA ART GROUP a.s.  
Decibel tiskárna

informace a obrazový materiál k dispozici na:

**[www.ikg.cz](http://www.ikg.cz) / [galerie@vol.cz](mailto:galerie@vol.cz) / +420 224 212 139**

